



มูลนิธิเด็ก

นิทานคำกลอนสองภาษา
THAI-ENGLISH



ขวัญข้าว

Ode to Mae Phosop

ขวัญเรา

ผูกเรื่องจากตำนาน: นิรมล เมธีสุวกุล
คำกลอน: ศักดิ์ศิริ มีสมสืบ
ภาพประกอบ: วรรณวิมล เกษางาม
บทแปล: เสาวณีย์ นิวาสะบุตร

Story: Niramon Maedhisuwakoon
Poem: Saksiri Meesomsueb
Illustration: Wanwimol Kesa-Ngam
Translator: Sawanee Nivasabutr





มูลนิธิเด็ก

ขวัญข้าว

Ode to
Mae Phosop

ขวัญเรา

ผู้เรื่องจากตำนาน: นิรมล เมธีสุวกุล

คำกลอน: ศักดิ์ศิริ มีสมสืบ

ภาพประกอบ: วรรณวิมล เกษางาม

บทแปล: เสาวณีย์ นิวาสะบุตร

Story: Niramom Maedhisuwakoon

Poem: Saksiri Meesomsueb

Illustration: Wanwimol Kesa-Ngam


Translator: Sawanee Nivasabutr











สองโลกงามพิสุทธิ์
แต่ไรอยู่ใกล้กัน
เบื้องบนมีทุ่งข้าว
เรื่องรองสีทองปลั่ง

โลกมนุษย์ โลกสวรรค์
แดนฟ้านั้นเพียงเมฆบัง
ออกรวงพร่างงามสะพรั่ง
ตั้งรวงฝืนอันพร่าวพราย



*O two glorious worlds: heaven and earth.
Not far apart, a few clouds away they've always seemed.
Rice paddies in heaven, grains bountifully clustered.
As radiant as gold, as gleam as dreams.*

